



Protokoll

Leidandmed	EAA.3277.2.3
Kaader	42,43
Daatum	23.06.1909
Protokolli number	7
Protokolli teema	2. Varalised tehingud; 4. Perekonna- ja pärimisasjad
Märkused	

Kohtumehed			
Eesnimi	Perekonnanimi	Täisnimi	Roll
K	Pala		Peakohtumees
R	Keis		Kohtumees
Juhan	Weske		Kirjutaja

Javilisj krestjanin Starovrangeljskoi volosti, Jurjevsk. ujezda Jan Andresov Orrin i matj ego, kr-nka toi-že volosti Anna Daniilova Simenson, po pervomu mužū Orrin, i prosili zapisatj v aktovoju knigu sego vol. suda nižeizložennuju ih sdelku po nasledstvu:

Anna Daniilova Simenson zajavljajet, što ona vstupila vo vtoroi brak s Jurijem Simenson, a poetomu i ušla iz usadbõ Kitse, Starovrangeljskoi volosti ot sõna Jana Andresova Orrin, no Jan Orrin objazalsja jei uplatšitj srazu odnu tõsjatšu rubljei vzamenj korovõ, ovtsõ, svinji i ježegodnõh otpuski soglasno duhovnago zaveštšanja bõvšago sobstven. usadbõ Kitse - Andresa Jakobova Orrin ot 27 dekabrja 1900 g. punktu 5, ukrjuplennago b Kambiiskom vol. sudju 19 ijulja 1901 g. Akt Nr 205 1901g., kvartirõ, 10 rub. deneg, 5 purj rži, 5 purj jatšmenja, 20 ... lena, 15 [või 30?] pudov sepa, kartofelei i t. dalše.

Na uplatu etih 1000 rubljei ja razrešila Janu Orrinu 11 marta 1909g. za Nr 1168 soveršitj zakladnuju na 1000 rub. na imja Jana Nahka; zakladnaja eta ukreplena v Krepostn. Otdelenii JurjevoVerroskago Mir. ... 14 marta 1909 g. za Nr 298/876.

Dalše Anna Simenson sim zajavljajet, što ona polutšila polnostju eti onduõtõsjatši rubljei ot Jana Orrin i što ona bolše nje imejet polutšitj nasledstven. dolei ot sobstvennika us. Kitse, Jana Andresova Orrin.

Jan Orrin zajavljajet što vsje võšeizloženneje uslovleno deistviteljno meždu nimi i što on 1000 rubljei zanjäl po zakladnoi ot 14 marta 1909 g. za Nr 298/876 i uplatil materi Anne Simenson.

StaroVrangelj, 23 ijunja 1909 goda

Krestjanin: Jaam. Andresepeg Orin [allkiri]

Krestjanka: A. Simenson [allkiri]

Tõsijatša devjatsot devjatogo goda ijulja 23 dnja, akt sei javlenj k zasvideteljstvovaniju Vrangeljskomu Volostnomu Sudu, v pomeštšeni suda, nahodjaštšemsja v StaroVrangeljskom vol. dome, krestjaninom Janom Andresovõm Orrin i krestjankoi Annoi Daniilovoi Simenson, po pervomu mužu Orrin, usiteljstvujuštšimi v StaroVrangeljskoi volosti, litšno vol. sudu izvestnõmi i imejuštšimi zakonnuju pravosposobnostj k soveršeniju aktov; pri etom volostnoi sudj udostoverjajet, što akt sei protšitan dogovarivajuštšimsja litsam i sobstvennorutšno podpisanj: Janom Orrin i Annoi Simenson.

Po reestru Nr 7.

Predsedatelj: K. Pala [allkiri]

Tšlenj suda: R. Reis [allkiri]

Pisarj suda: JWeske [allkiri]